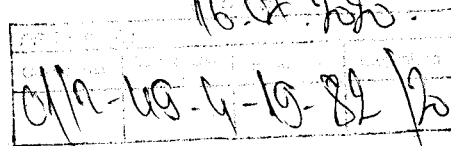




Broj: 03-017-1955/2020
Bihać, 13.07.2020. godine

BOSNA I HERCEGOVINA
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE
UNSKO-SANSKI KANTON
VLADA UNSKO-SANSKOG KANTONA



SKUPŠTINA UNSKO-SANSKOG KANTONA

PREDMET: Prijedlog Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija,
dostavlja se;-

Na osnovu člana 120. Poslovnika Skupštine Unsko-sanskog kantona („Službeni glasnik Unsko-sanskog kantona“, broj: 9/17), u prilogu vam dostavljamo Prijedlog Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija, uz sljedeće:

O b r a z l o ž e n j e

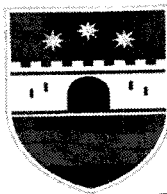
Vlada Unsko-sanskog kantona je na sjednici održanoj dana 13.07.2020. godine razmatrala i utvrdila Prijedlog Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija, obrađivača Ministarstva obrazovanja, nauke, kulture i sporta i isti vam se dostavlja u daljnju proceduru.

S poštovanjem,

Prilog: Prijedlog Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija (6x)

Dostavljeno:
1.Naslovu
2.a/a

PREMIJER KANTONA
mr.sci. Mustafa Ružnić



Na osnovu člana 16. Zakona o Vladi Unsko-sanskog kantona („Službeni glasnik Unsko-sanskog kantona“ broj: 5/08), na prijedlog Ministarstva obrazovanja, nauke, kulture i sporta, Vlada Unsko-sanskog kantona na sjednici održanoj dana 13.07.2020. godine, donosi

ZAKLJUČAK

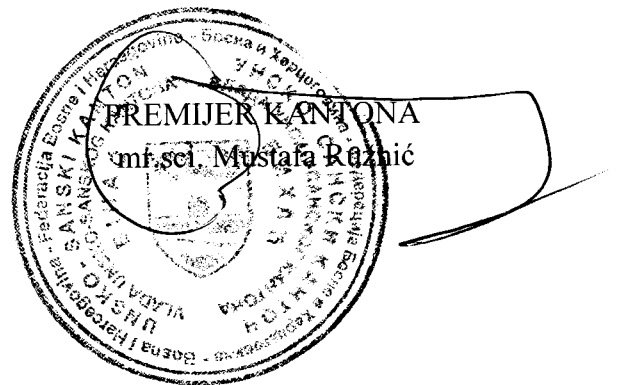
I

Utvrđuje se Prijedlog Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija, obrađivača Ministarstva obrazovanja, nauke, kulture i sporta, s tim da se isti uputi Skupštini Unsko-sanskog kantona u daljnju proceduru.

II

Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

Broj: 03-017-1955/2020
Bihać, 13.07.2020. godine



Na osnovu člana 11. b) odjeljka A poglavlja V i člana 2. b) poglavlja IV Ustava Unsko-sanskog kantona - Prečišćeni tekst („Službeni glasnik Unsko-sanskog kantona“, broj 1/04 i 11/04) Skupština Unsko-sanskog kantona, na _____ sjednici održanoj _____ donijela je:

ZAKON O PRIZNAVANJU INOSTRANIH OBRAZOVNIH KVALIFIKACIJA

POGLAVLJE I. OPĆE ODREDBE

Član 1. (Predmet zakona)

Ovim Zakonom uređuju se uvjeti, način, postupak i subjekti provođenja vrednovanja i priznavanja: završenog osnovnog ili srednjeg obrazovanja u inozemstvu, razreda u osnovnoj ili srednjoj školi, stečene dopunske kvalifikacije o osposobljenosti ili usavršavanju, položenog stručnog ispita u odgojno-obrazovnoj ustanovi, stečene inozemne visokoškolske kvalifikacije ili završenog razdoblja studija kao i svih drugih vidova obrazovanja što uključuje i priznavanje prethodnog učenja (u daljnjem tekstu: inozemna obrazovna kvalifikacija) ako međunarodnim ugovorom, čiji je potpisnik Bosna i Hercegovina (u daljnjem tekstu: BiH), nije drugačije uređeno.

Član 2. (Cilj i principi)

(1) Cilj Zakona je olakšavanje međunarodne mobilnosti, unapređenje postupaka priznavanja i olakšavanje priznavanja inostranih obrazovnih kvalifikacija.

(2) Priznavanje inostranih obrazovnih kvalifikacija treba da se bazira na sljedećim principima:

- a) svaki podnosilac zahtjeva ima pravo da zatraži priznavanje u Bosni i Hercegovini odnosno na teritoriji Unsko-sanskog kantona dodjeljene mu inostrane obrazovne kvalifikacije prema vlastitoj potrebi;
- b) postupak priznavanja je jednak za sve, nije dopuštena diskriminacija prema bilo kojoj stvarnoj ili pretpostavljenoj osnovi, kao što su: spol, rasa, seksualna orijentacija, fizički ili drugi nedostatak, bračno stanje, boja kože, jezik, vjeroispovijest, političko ili drugo mišljenje, nacionalno, etničko ili socijalno porijeklo, veza s nekom nacionalnom

zajednicom, imovina, rođenje, starosna dob ili neki drugi status odnosno bilo koja druga okolnost koja nije povezana s vrijednošću inostrane obrazovne kvalifikacije čije se priznavanje traži;

- c) kriteriji vrednovanja inostranih obrazovnih kvalifikacija su transparentni i dosljedni što osigurava priznavanje pod jednakim uvjetima za sve podnosiocima zahtjeva;
- d) informacije o postupku priznavanja su dostupne podnosiocima zahtjeva;
- e) iako vrednovanje kvalifikacija podrazumjeva pojedinačnu evaluaciju, slični postupci se slijede i konačna odluka je uvijek racionalna i lako objašnjiva podnosiocu zahtjeva;
- f) postupkom priznavanja inostrane obrazovne isprave podnosiocu zahtjeva se priznaju sva prava kao u zemlji u kojoj je kvalifikacija stečena;
- g) svaki podnosilac zahtjeva ima pravo žalbe na rješenje o priznavanju njegove inostrane kvalifikacije.

(3) U postupku priznavanja inostranih obrazovnih kvalifikacija primjenjuju se i drugi principi i pravila u skladu sa preporukama Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja, Konvencijom Vijeća Evrope/UNESCO-a o priznavanju kvalifikacija u visokom obrazovanju u evropskoj regiji ("Službeni glasnik BiH", broj 16/03-Međunarodni ugovori) i njenim pratećih dokumenata, UNESCO-vom Preporukom o priznavanju studija i kvalifikacija u visokom obrazovanju (27. sjednica, Pariz, 13.11.1993. godine), UNESCO-vim Smjernicama za priznavanje, validaciju i akreditaciju neformalnog i informalnog učenja te drugim propisima u oblasti obrazovanja.

Član 3.

(Pojmovi)

(1) U Zakonu se koriste pojmovi sa slijedećim značenjem:

- a) *Obruzovna kvalifikacija* je svaki stepen, diploma ili drugi certifikat izdat od nadležnog organa kojim se potvrđuje da je nosilac kvalifikacije završio, u potpunosti ili djelimično, odgovarajuće obrazovanje, odnosno stekao određenu kvalifikaciju u skladu sa propisima zemlje u kojoj je izdata.
- b) *Akademsko priznavanje* je formalno potvrđivanje nivoa postignutog obrazovanja, stečenih, znanja, vještina i kompetencija podnosioca zahtjeva u svrhu studentskog pristupa daljim studijima što može uključivati priznavanje neformalnog i informalnog učenja te kratkih perioda obrazovanja vezanih za mobilnost.

- c) *Stručno priznavanje* je potvrđivanje nivoa postignutog obrazovanja, stečenih znanja, vještina i kompetencija nosioca obrazovne kvalifikacije u svrhu pristupa tržištu rada, odnosno u svrhu zapošljavanja.
- d) *Priznavanje inostrane obrazovne kvalifikacije* je formalno potvrđivanje vrijednosti inostrane obrazovne kvalifikacije od nadležnog ministarstva ili obrazovne ustanove u svrhu nastavka obrazovanja ili pristupa tržištu rada.
- e) *Priznavanje perioda obrazovanja* je priznavanje kratkih perioda obrazovanja u inostranstvu s ciljem nastavka obrazovanja u Bosni i Hercegovini.
- f) *Formalno učenje* je učenje koje se odvija i stiče u okviru organizovanog i strukturisanog konteksta učenja, u obrazovnim ustanovama i prema verifikovanim programima, a završava izdavanjem javne isprave o stečenom stepenu obrazovanja, odnosno o stečenoj i opšte priznatoj kvalifikaciji.
- g) *Neformalno učenje* je učenje koje se stiče van zvaničnog obrazovnog sistema, ali se odvija u okviru fleksibilno strukturisanog konteksta učenja usmjerenog na osposobljavanje za rad i druge socijalne aktivnosti, kao i lični razvoj. Ovo obrazovanje ne vodi sticanju opšte priznate javne isprave, ali se može okončati formalizovanom provjerom ishoda učenja, odnosno stečenih znanja, vještina i kompetencija, te sticanjem odgovarajuće isprave o tome.
- h) *Informalno učenje* je učenje koje je rezultat svakodnevnih životnih aktivnosti vezano za rad, porodicu i odmor. Nije strukturisano i ne završava se sticanjem isprave.

Član 4.

(Predmet priznavanja)

- (1) Predmet priznavanja su obrazovne javne isprave ili obrazovne kvalifikacije o započetom ili završenom obrazovanju u inostranstvu, koje njenim nosiocima omogućavaju pristup vrednovanju postignutog nivoa obrazovanja, u svrhu daljeg obrazovanja, zapošljavanja ili korištenja stečene kvalifikacije.
- (2) Postupku priznavanja ne podliježu javne isprave o kvalifikacijama izdate u bivšim republikama SFRJ prije 06. aprila 1992. godine, kao ni isprave čije je automatsko priznavanje regulisano posebnim sporazumima zaključenim između Bosne i Hercegovine, Federacije Bosne i Hercegovine ili Unsko-sanskog kantona i drugih zemalja.
- (3) Javna isprava iz stava (2) ovog člana ima isto pravno dejstvo kao javna isprava izdata na teritoriji Unsko-sanskog kantona.

Član 5.
(Pravo na priznavanje)

Pravo na priznavanje imaju državljani BiH, strani državljani, lica bez državljanstva, azilanti, lica kojima je priznat izbjeglički status, te lica kojima je priznat status supsidijarne zaštite.

Član 6.
(Način pokretanje postupka priznavanja)

Postupak priznavanja inostrane obrazovne kvalifikacije pokreće se na zahtjev nosioca inostrane obrazovne kvalifikacije ili roditelja, staratelja ili skrbnika maloljetnog djetata nosioca inostrane obrazovne kvalifikacije.

Član 7.
(Provjera vjerodostojnosti)

U postupku priznavanja obrazovne kvalifikacije nadležni organ može provjeriti vjerodostojnost obrazovne kvalifikacije. Provjeru vjerodostojnosti može izvršiti direktno ili posredstvom nadležnih institucija, odnosno Agencije za predškolsko, osnovno i srednje obrazovanje ili Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja. Ukoliko su za provjeru vjerodostojnosti zahtjevana novčana sredstva, ista će uplatiti podnosilac zahtjeva.

Član 8.
(Automatsko priznavanje)

- (1) U slučajevima kada postoji opravdan razlog, Ministar obrazovanja, nauke, kulture i sporta Unsko-sanskog kantona (u daljnjem tekstu: Ministar) može donijeti odluku o automatskom priznavanju za određene inostrane obrazovne kvalifikacije.
- (2) Opravdani razlog za donošenje odluke o automatskom priznavanju može biti međunarodni bilateralni ili multilateralni sporazum o međusobnom automatskom priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija.
- (3) Odluka iz stava (1) ovog člana mora sadržavati izvorni naziv inostrane obrazovne kvalifikacije, prava koje kvalifikacija ima u zemlji u kojoj je stečena, užu naučnu oblast/polje/granu u kojoj je kvalifikacija stečena te sve druge relevantne informacije o obrazovnom i kvalifikacijskom sistemu zemlje u kojoj je obrazovna kvalifikacija izdata.
- (4) Nakon stupanja na snagu odluke iz stava (1) ovog člana postupak priznavanja inostrane obrazovne kvalifikacije se ne provodi.

POGLAVLJE II. PRIZNAVANJE INOSTRANIH OBRAZOVNIH KVALIFIKACIJA U SVRHU PRISTUPA TRŽIŠTU RADA

Član 9.

(Nadležni organi za priznavanje)

- (1) Postupak priznavanja inostranih obrazovnih kvalifikacija u svrhu pristupa tržištu rada provode:
 - a) Ministarstvo, za priznavanje inostranih obrazovnih kvalifikacija o završenom osnovnom i srednjem obrazovanju, te o stručnom osposobljavanju, stručnom usavršavanju, te o završenom programu na nivou poslije-srednjoškolskog obrazovanja koje nije visoko obrazovanje.
 - b) Visokoškolska ustanova, za priznavanje inostranih obrazovnih kvalifikacija o završenom visokom obrazovanju uz obavezu prethodno pribavljene preporuke Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja
- (2) Na postupke priznavanja iz stava (1) ovog člana primjenjuje se Zakon o upravnom postupku Federacije Bosne i Hercegovine ("Službene novine Federacije Bosne i Hercegovine", broj 2/98. 48/99).
- (3) Postupak priznavanja odnosi se i na obrazovne kvalifikacije obuhvaćene Direktivom 2005/36/EC o priznavanju stručnih kvalifikacija i Direktivom 2013/55/EU o izmjeni Direktive 2005/36/EC o priznavanju stručnih kvalifikacija Evropskog parlamenta i Vijeća Evrope. do izmjene zakonskih propisa u Bosni i Hercegovini kojima će se regulisati ova oblast.

Član 10.

(Dokumentacija koja se prilaže uz zahtjev za stručno priznavanje)

- (1) Uz zahtjev za stručno priznavanje obrazovne kvalifikacije prilaže se:
 - a) obrazovna isprava o stečenoj inostranoj obrazovnoj kvalifikaciji, odnosno svaki drugi primjerak koji u potpunosti zamjenjuje original, u skladu sa propisima zemlje u kojoj je izdata obrazovna isprava;
 - b) prevod inostrane obrazovne isprave o stečenoj inostranoj obrazovnoj kvalifikaciji na jedan od službenih jezika u Bosni i Hercegovini, ovjeren od strane sudskog tumača, odnosno ovjereni fotokopija obrazovne isprave ukoliko se radi o ispravi na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini;

- c) dodatak diplomi ili svjedodžbi ili drugi dokument koji je izdala obrazovna ustanova iz kog su vidljivi stečeni rezultati učenja, nastavni plan i program ili drugi dokument koji detaljnije opisuje sadržaj i tok obrazovanja;
 - d) kopija lične karte ili pasoša;
 - e) kopija dokumenta iz koga je vidljivo da je podnosilac zahtjeva promijenio ime i/ili prezime;
 - f) saglasnost za provjeru podataka;
 - g) dokaz o izvršenoj uplati svih troškova postupka.
- (2) Ukoliko u postupku priznavanja Ministarstvo ocjeni neophodnim, zahtjevu se mogu naknadno priložiti:
- a) drugi dokumenti koji je izdala obrazovna ustanova iz kog su vidljivi stečeni rezultati učenja, nastavni plan i program, te dokumenti koji detaljnije opisuje sadržaj i tok obrazovanja;
 - b) kopija dokumenta o prethodno završenom obrazovanju;
 - c) primjerak završnog rada ukoliko je izrađen.
- (3) Ministarstvo može zatražiti i drugu dokumentaciju koja nije navedena u stavovima (1) i (2) ovog člana, ukoliko će ti dokumenti omogućiti brže i efikasnije provođenje postupka.
- (4) Po završetku postupka priznavanja, obrazovna isprava o stečenoj inostranoj obrazovnoj kvalifikaciji, odnosno svaki drugi primjerak koji u potpunosti zamjenjuje original, u skladu sa propisima zemlje u kojoj je izdata obrazovna isprava se vraća podnosiocu zahtjeva.

Član 11.

(Postupak stručnog priznavanja)

- (1) Postupak priznavanja inostrane obrazovne kvalifikacije obuhvaća administrativnu i stručnu provjeru, te provjeru vjerodostojnosti u slučaju kada postoji sumnja u vjerodostojnost obrazovne isprave.
- (2) Administrativna provjera odnosi se na utvrđivanje sadrži li dostavljeni zahtjev svu potrebnu i valjanu dokumentaciju te da li ga je podnijela ovlaštena osoba.
- (3) Stručna provjera podrazumijeva utvrđivanje informacija o obrazovnom i kvalifikacijskom sistemu zemlje u kojoj je izdana inostrana obrazovna kvalifikacija, statusu ustanove koja je izdala obrazovnu kvalifikaciju te informacije o stečenoj kvalifikaciji:

- a) Informacije o obrazovnom i kvalifikacijskom sistemu zemlje te statusu ustanove obuhvaćaju informaciju o postojanju nacionalnog kvalifikacijskog okvira te njegovoj povezanosti sa Evropskim kvalifikacijskim okvirom za cijeloživotno učenje (EQF-LLL) i ako je primjenjivo sa Kvalifikacijskim okvirom evropskog prostora visokog obrazovanja (QF-EHEA), statusu obrazovne ustanove i obrazovnog programa, te informacije o nivou završenog obrazovnog programa prema UNESCO-voj Međunarodnoj standardnoj klasifikaciji obrazovnih programa, ISCED, te sve druge informacije bitne za vrednovanje obrazovne kvalifikacije;
 - b) Informacije o stečenoj kvalifikaciji uključuju informaciju o nivou inostrane obrazovne kvalifikacije na osnovu informacije o njezinom položaju u kvalifikacijskom sistemu zemlje u kojoj je izdata odnosno položaju u nacionalnom kvalifikacijskom okviru (ukoliko postoji), povezanosti sa Evropskim kvalifikacijskim okvirom za cijeloživotno učenje i ako je primjenjivo sa Kvalifikacijskim okvirom evropskog prostora visokog obrazovanja;
 - c) Informacije o stečenoj kvalifikaciji uključuju i informacije o pravima koja se stiču posjedovanjem obrazovne kvalifikacije u zemlji u kojoj je kvalifikacija stečena, o mogućnosti za sticanje kvalifikacije kroz vrednovanje neformalnog i informalnog učenja te sticanje inostrane obrazovne kvalifikacije, djelimično ili u cjelini, na daljinu.
- (4) Provjera vjerodostojnosti podrazumijeva provjeru javne isprave o stečenom obrazovanju koja je priložena zahtjevu o priznavanju, na način da se utvrdi je li riječ o javnoj ispravi koju je izdala ovlaštena obrazovna ustanova nosiocu koji je podnio zahtjev za priznavanje.
 - (5) Provjere iz stavova (3) i (4) mogu se izvršiti elektronskom (e-mail) poštom, na jedan ili više službenih e-mailova obrazovne ustanove koja je izdala obrazovnu ispravu ili redovnom poštom na zvaničnu adresu obrazovne ustanove.
 - (6) U provođenju postupka priznavanja inostrane obrazovne kvalifikacije, Ministarstvo može zatražiti mišljenje Agencije za predškolsko, osnovno i srednje obrazovanje kada su u pitanju obrazovne kvalifikacije, osnovne i srednje škole te ustanove za obrazovanje odraslih, a kada su u pitanju visokoškolske kvalifikacije, visokoškolska ustanova je obavezna zatražiti prethodnu preporuku Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja.

Član 12.

(Vremenski rokovi i sadržaj rješenja)

- (1) Zahtjev za priznavanje inostrane obrazovne kvalifikacije rješava se hitno, a najkasnije u roku od 60 dana od dana podnošenja urednog zahtjeva.
- (2) O zahtjevu odlučuje se rješenjem.

- (3) U dispozitivu Rješenja o priznavanju inostrane obrazovne kvalifikacije navode se svrha priznavanja i izvorni naziv inostrane obrazovne kvalifikacije. Uz izvorni naziv inostrane visokoškolske kvalifikacije navodi se i naziv ustanove i države u kojoj je inozemna obrazovna kvalifikacija stečena.
- (4) Ukoliko je svrsishodno, uz izvorni naziv inostrane obrazovne kvalifikacije, navodi se i naziv na engleskom i/ili jednom od jezika u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini.
- (5) U obrazloženju rješenja, uz sadržaj propisan Zakonom o upravnom postupku FBiH, navode se sve relevantne informacije na osnovu kojih je donesena odluka u izreci rješenja.
- (6) Protiv prvostepenog rješenja visokoškolske ustanove, podnosilac zahtjeva ima pravo izjaviti žalbu Ministarstvu.
- (7) Protiv rješenja Ministarstva, podnosilac zahtjeva ima pravo podnijeti tužbu nadležnom sudu.

Član 13.

(Korištenje izvornog naziva)

Nosilac inostrane obrazovne isprave stečeni naziv koristi u njegovom izvornom obliku.

Član 14.

(Vođenje evidencije o postupcima stručnog priznavanja)

- (1) Nadležno Ministarstvo dužno je u elektronskom obliku voditi evidencije o svim provedenim postupcima stručnog priznavanja inostranih obrazovnih isprava te o svim odlukama o eventualnom automatskom priznavanju.
- (2) Nadležne visokoškolske ustanove na teritoriji Unsko-sanskog kantona dužne su jednom godišnje dostaviti Ministarstvu statistički izvještaj o procedurama stručnog priznavanja.
- (3) Evidencija iz stava (1) ovog člana mora sadržavati:
 - a) podatke o licu koje je izdalo rješenje: ime i prezime, godina rođenja, spol i državljanstvo;
 - b) podatke o rješenju o priznavanju inostrane obrazovne isprave: datum i broj rješenja;
 - c) podatke o inostranoj obrazovnoj ispravi: naziv u izvorniku, te naziv institucije i zemlje koja je izdala obrazovnu ispravu te godinama obrazovanja.
- (4) Evidencija iz stava (2) ovog člana mora sadržavati:
 - a) podatke o inostranoj visokoškolskoj kvalifikaciji: naziv u izvorniku i/ili engleskom jeziku, te naziv institucije i zemlje koja je izdala obrazovnu kvalifikaciju, te nivo kvalifikacije prema EQF-u.

Član 15.

(Dužnosti Ministarstva)

Nadležno Ministarstvo je dužno:

- a) voditi službene evidencije inostranih obrazovnih kvalifikacija za koje je donesena odluka o priznavanju, nastavku obrazovanja odnosno automatskom priznavanju;
- b) objaviti i stalno ažurirati na web stranici Ministarstva propise vezano za priznavanje kvalifikacija, a posebno informacije o pravima podnosioca zahtjeva na žalbu.
- c) koordinirati rad svih nadležnih organa za priznavanje, podsticati njihovu saradnju i razmjenu informacija, a sve u svrhu unapređenja postupaka priznavanja inostranih obrazovnih kvalifikacija;
- d) redovno saradivati sa Centrom za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja te drugim nadležnim organima, posebno s ciljem unapređenja sistema priznavanja inostranih obrazovnih kvalifikacija;
- e) pratiti međunarodne politike u području priznavanja inostranih obrazovnih kvalifikacija i saradivati s međunarodnim institucijama.

POGLAVLJE III. PRIZNAVANJE INOSTRANIH OBRAZOVNIH KVALIFIKACIJA U SVRHU NASTAVKA OBRAZOVANJA

Član 16.

(Postupak priznavanja)

- (1) Postupak priznavanja inostrane obrazovne kvalifikacije u svrhu nastavka obrazovanja o završenom osnovnom i srednjem obrazovanju provodi Ministarstvo.
- (2) Postupak priznavanja inostrane obrazovne kvalifikacije u svrhu nastavka obrazovanja o završenom visokom obrazovanju provodi visokoškolska ustanova u kojoj se želi nastaviti obrazovanje.
- (3) Priznavanje perioda obrazovanja (osnovno i srednje obrazovanje) provedenog u inostranstvu, a koje nije rezultiralo obrazovnom kvalifikacijom, provodi Ministarstvo u skladu sa odredbama koje su propisane ovim Zakonom, zakonima iz područja obrazovanja i svojim propisima.
- (4) Priznavanje perioda obrazovanja (visoko obrazovanje) provedenog u inostranstvu, a koje nije rezultiralo obrazovnom kvalifikacijom provodi visokoškolska ustanova u kojoj se želi nastaviti obrazovanje u skladu sa odredbama koje su propisane ovim Zakonom, zakonima iz područja obrazovanja i svojim propisima.
- (5) Postupak priznavanja iz stava (1), (2), (3) i (4) ovog člana svojim aktima propisuje Ministarstvo odnosno visokoškolska ustanova. Informacije o proceduri i kriterijima priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija trebaju biti javno dostupne.

- (6) Postupci priznavanja dio su unutrašnjeg sistema osiguranja kvaliteta, te kao i ostale djelatnosti visokog obrazovanja podliježu vanjskom vrednovanju, u skladu sa postojećim propisima.
- (7) U provođenju postupka priznavanja inostrane obrazovne kvalifikacije, obrazovna ustanova može zatražiti mišljenje Agencije za predškolsko, osnovno i srednje obrazovanje kada su u pitanju obrazovne kvalifikacije, osnovne i srednje škole te ustanove za obrazovanje odraslih, a kada su u pitanju visokoškolske kvalifikacije, visokoškolska ustanova je obavezna zatražiti prethodnu preporuku Centra za informisanje i priznavanje dokumenata iz oblasti visokog obrazovanja.
- (8) Nadležni organ dodijeliti će puno priznavanje obrazovne kvalifikacije ukoliko ne utvrdi bitne razlike.
- (9) Ukoliko se potpuno priznavanje ne može dodijeliti zbog bitnih razlika, nadležni organ razmatra mogućnost alternativnih formi priznavanja: uslovnog, djelomičnog i alternativnog, u skladu sa odredbama sadržanim u članu 2., stav (3) ovog Zakona.

POGLAVLJE IV. NADZOR

Član 17.

(Nadzor nad zakonitošću rada)

Nadzor nad primjenom odredbi ovog Zakona vrši Ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i sporta.

POGLAVLJE V. PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 18.

(Visina naknade)

- (1) Visinu naknade za troškove priznavanja, donosi svaki organ za priznavanje posebnom Odlukom o cijeni provođenja postupka priznavanja inostranih obrazovnih kvalifikacija.
- (2) Visina naknade ne može biti veća od stvarnih troškova postupka priznavanja, te ne veća od 200, 00 KM.
- (3) Podnosilac zahtjeva oslobođen je troškova postupka priznavanja u sljedećim slučajevima:
 - a) ukoliko ima status azilanta, lica kome je priznat izbjeglički status ili lica koje je priznat status supsidijarne zaštite;
 - b) ukoliko vrši priznavanje kvalifikacije osnovnog i srednjeg obrazovanja u svrhu nastavka obrazovanja ili dijelova tog obrazovanja u svrhu nastavka školovanja.

Član 19.
(Prestanak važenja ranijih propisa)

Stupanjem na snagu ovog Zakona prestaje da važi Zakon o nostrifikaciji i ekvivalenciji inozemnih školskih svjedodžbi ("Službeni glasnik Unsko-sanskog kantona", broj 23/11) i Pravilnik o nostrifikaciji i ekvivalenciji inozemnih školskih svjedodžbi ("Službeni glasnik Unsko-sanskog kantona ", broj:15/12).

Član 20.
(Okončanje započelih postupaka)

Postupci priznavanja inostranih obrazovnih kvalifikacija započeti prije stupanja na snagu ovog Zakona dovršit će se po odredbama Zakon o nostrifikaciji i ekvivalenciji inozemnih školskih svjedodžbi ("Službeni glasnik Unsko-sanskog kantona", broj 23/11) i Pravilnika o nostrifikaciji i ekvivalenciji inozemnih školskih svjedodžbi ("Službeni glasnik Unsko-sanskog kantona", broj:15/12).

Član 21.
(Usklađivanje akata obrazovnih ustanova sa Zakonom)

Visokoškolske ustanove dužne su uskladiti svoje akte o priznavanju sa odredbama ovog Zakona u roku od tri mjeseca od dana njegovog stupanja na snagu.

Član 22.
(Stupanje na snagu Zakona)

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom glasniku Unsko-sanskog kantona".

Broj:
Datum:

Predsjedavajući Skupšine
Unsko-sanskog kantona

**PRIJEDLOG ZAKONA
O PRIZNAVANJU INOSTRANIH OBRAZOVNIH KVALIFIKACIJA**

OBRAZLOŽENJE**I USTAVNOPRAVNA I ZAKONSKA OSNOVA ZA DONOŠENJE**

Ustavnopravna i zakonska osnova za donošenje Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija sadržana je u članu 2. b) Poglavlja IV. i člana 11. b) Odjeljka A. Poglavlja V. Ustava Unsko-sanskog kantona – Prečišćeni tekst („Službeni glasnik Unsko-sanskog kantona“, broj: 1/04 i 11/04).

II RAZLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA

Priznavanje inostranih obrazovnih kvalifikacija uređeno je Zakonom o nostrifikaciji i ekvivalenciji inozemnih školskih svjedodžbi („Službeni glasnik Unsko-sanskog kantona“, broj: 23/11). Donošenjem Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija potvrđuje se Konvencija o priznavanju visokoškolskih kvalifikacija u području Europe (Lisabon, 11. aprila 1997.) kojom je utvrđen opći okvir unutar kojeg je potrebno izraditi novi Prijedlog Zakona. Osnovni principi Lisabonske konvencije za implementaciju u nacionalna zakonodavstva zemalja su:

- olakšati pristup tržištu rada priznavanjem stranih visokoškolskih kvalifikacija,
- olakšati pokretljivost studenata radi nastavka svakog oblika studija priznavanjem stranih školskih kvalifikacija, razdoblja studija ili položenih ispita,
- priznati pravo nositeljima stranih kvalifikacija na priznanje kvalifikacije,
- osigurati u nacionalnom zakonodavstvu jasan, smislen i pouzdan postupak za ostvarivanje ovog prava i razumne rokove za rješavanje o zahtjevima,
- osigurati da stranka ima pravo na žalbu ili drugi pravni lijek u skladu s nacionalnim zakonodavstvom,
- početi od polazišta da se zahtjevi trebaju usvojiti, osim ako ne postoji bitna razlika između stranih i domaćih kvalifikacija.

Donošenje Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija jedan je od projekata za pridruživanje Europskoj uniji. Priznavanje kvalifikacija, međutim, nije obuhvaćeno prioritarnim područjem usklađivanja zakonodavstva već će Vijeće za stabilizaciju i pridruživanje ispitati koji su koraci potrebni za uzajamno priznavanje kvalifikacija kako bi se bh. državljanima i

državljanima zemalja Europske unije olakšalo započinjanje i bavljenje zakonski uređenim profesionalnim djelatnostima u Bosni i Hercegovini odnosno Uniji (tzv. regulirana zanimanja) u skladu sa Sporazumom o stabilizaciji i pridruživanju. Stoga će priznavanje kvalifikacija za zapošljavanje kod reguliranih zanimanja biti propisano posebnim zakonom, u skladu s odgovarajućim direktivama Europske unije, a do tada će se u tom području primjenjivati odredbe ovoga zakona.

Donošenjem predloženog zakona propisat će se postupak i utvrditi kriteriji priznavanja inostranih obrazovnih kvalifikacija u skladu s odredbama Konvencije o priznavanju visokoškolskih kvalifikacija u području Europe (Lisabonska). Uz to, konačnim prijedlogom Zakona, osigurat će se brža harmonizacija visokog obrazovanja sa standardima i praksom Europske unije, veća pokretljivost studenata, profesora i naučnika te olakšati priznavanje stranih svjedodžbi i diploma i drugih akademskih/stručnih stepena u Bosni i Hercegovini kao i domaćih svjedodžbi i diploma u inozemstvu.

Cijeneći praktične probleme u primijeni postojećih zakonskih rješenja i pojedinih odredaba, kao i nedostatke pojedinih odredaba koje su nepotpune i neprecizne, a s ciljem da se kroz predloženi tekst Nacrta Zakona stvore neophodne pretpostavke za efikasnije i kvalitetnije rješenje iz ove oblasti, ovo Ministarstvo se odlučilo da pokrene aktivnosti na izradi teksta Nacrta Zakona o priznavanju inostranih obrazovnih kvalifikacija.

III PROVEDBENI MEHANIZMI I NAČIN OSIGURANJA POŠTIVANJA PROPISA

Provedba ovog zakona osigurana je kroz odredbe o nadzoru u ovom Zakonu.

IV PROCJENA EKONOMSKE OPRAVDANOSTI DONOŠENJA PROPISA

Provođenje predmetnog Zakona ne zahtijeva finansijske troškove.

V OBRAZLOŽENJE ZAKONSKIH ODREDBI

POGLAVLJE I. OPĆE ODREDBE (član 1. – 8.)

Općim odredbama regulira se predmet Zakona, cilj i principi Zakona, pojmovi koji se koriste u Zakonu, šta je predmet priznavanja inostranih obrazovnih kvalifikacija, ko ima pravo na priznavanje, način pokretanja postupka i provjera vjerodostojnosti.

POGLAVLJE II. PRIZNAVANJE INOSTRANIH OBRAZOVNIH KVALIFIKACIJA U SVRHU PRISTUPA TRŽIŠTU RADA (Član 9. -14.)

Ovim odredbama regulirani su: nadležni organi za priznavanje inostranih obrazovnih kvalifikacija, dokumentacija koja se prilaže uz zahtjev za stručno priznavanje, postupak stručnog priznavanja, zatim vremenski rokovi i sadržaj rješenja, pravo na korištenje izvornog naziva, te dužnosti nadležnog Ministarstva za obrazovanje.

POGLAVLJE III. PRIZNAVANJE INOSTRANIH OBRAZOVNIH KVALIFIKACIJA U SVRHU NASTAVKA OBRAZOVANJA (član 15.)

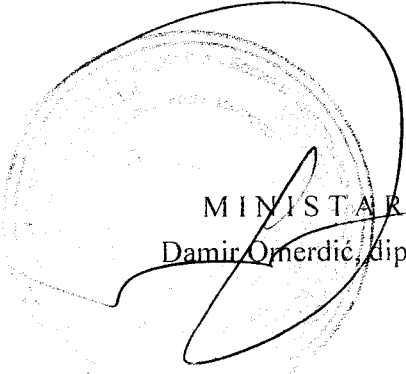
Ovom odredbom reguliran je postupak priznavanja inostranih obrazovnih kvalifikacija.

POGLAVLJE IV. NADZOR (član 16.)

Ovom odredbom je propisano da nadzor nad primjenom odredbi ovog Zakona vrši Ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i sporta Unsko-sanskog kantona.

POGLAVLJE V. PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE (član 17.- 21.)

U ovom poglavlju propisane su visine troškova postupka priznavanja inostranih obrazovnih kvalifikacija, zatim prestanak važenja ranijih propisa, okončanje započelih postupaka i usklađivanje akata obrazovnih ustanova sa ovim Zakonom.


MINISTAR
Damir Omerdić, dipl. ecc.